

Deseos, lamentos y quejas en inglés

Inglés 4.º ESO · Lección

Respuesta rápida: Usa wish o if only para expresar deseos y lamentos. Con el presente va el pasado simple (I wish I had a bike), con el pasado va el pasado perfecto (I wish I had studied) y para quejarte de otra persona va would (I wish he would stop). Es nivel B1.

Nivel: 4.º ESO (LOMLOE, RD 217/2022, referencia MCER B1) · **Referencia oficial:** RD 217/2022 4.º ESO, Nivel de referencia MCER B1, RD 217/2022 CE2 Producción, RD 217/2022 CE5 Plurilingüismo

¿Cómo se usa wish para hablar del presente?

Usamos wish cuando algo de la realidad no nos gusta y nos gustaría que fuera distinto. Aunque hablamos del presente, el verbo va en pasado: ese pasado indica que la situación es irreal, no que sea del pasado.

Regla

I wish + sujeto + pasado simple (o could + base). En to be se puede decir were para todas las personas: I wish I were taller.

Estructura	Uso	Ejemplo
wish + pasado simple	Presente que no nos gusta	I wish I lived in Seville. — Ojalá viviera en Sevilla.
wish + had + participio	Lamento del pasado	I wish I had gone to the concert. — Ojalá hubiera ido al concierto.
wish + would + base	Queja sobre otra persona o cosa	I wish you would listen. — Ojalá escucharas.

PRESENTE

wish + past simple

I wish I had
a bigger room.

PASADO

wish + past perfect

I wish I had
studied more.

QUEJA

wish + would

I wish he would
turn it off.

Tres usos de wish: lamentar el presente, lamentar el pasado y quejarte del comportamiento de otra persona.

¿Y para lamentar el pasado y quejarme?

Para lamentar el pasado usa wish + had + participio, igual que en el tercer condicional. Para

quejarte de algo que te molesta y quieres que cambie, usa wish + would: casi siempre habla de otra persona o de una situación.

Ejemplos

- I wish I had more free time. — Ojalá tuviera más tiempo libre.
- I wish Lucía hadn't told the teacher. — Ojalá Lucía no se lo hubiera dicho al profesor.
- I wish my brother would stop borrowing my headphones. — Ojalá mi hermano dejara de coger mis auriculares.
- I wish I could play the guitar. — Ojalá supiera tocar la guitarra.

¿Qué es if only y en qué se diferencia de wish?

If only significa lo mismo que wish, pero con más emoción: «ojalá» con fuerza. Usa los mismos tiempos: If only I had a phone!, If only I had listened!, If only it would stop raining! En español pasa igual: «Ojalá tuviera» y «¡Ojalá!» a secas.

Realidad	Deseo	Frase
No tengo perro	Tener perro	I wish I had a dog.
Llovió ayer	No llover	I wish it hadn't rained.
Él grita	Que pare	I wish he would stop.

De la realidad al deseo: cada fila conduce a una estructura distinta con wish.

Error típico del hispanohablante

En español usamos el subjuntivo («ojalá tuviera») y mucha gente copia el presente: I wish I have. Es incorrecto. También se oye I wish I would have a dog para el mismo sujeto; di I wish I had a dog. Wish + would se usa con otra persona.

El consejo de Leo

Piensa «un paso atrás»: presente irreal → pasado simple; pasado irreal → pasado perfecto; queja → would. ¡Tres relojes, tres usos!

Nota cultural

En inglés británico y americano, I wish I were es lo más correcto en un examen, aunque en conversación se oye mucho I wish I was. Las dos formas existen y se entienden.

Lo esencial

- wish + pasado simple: deseo irreal sobre el presente.

- wish + had + participio: lamento del pasado.
- wish + would: queja sobre otra persona; no se usa con el mismo sujeto.
- If only es una versión más emocional de wish.
- En to be es válido were para todas las personas.

Deseos, lamentos y quejas en inglés: preguntas frecuentes

¿Cuál es la diferencia entre wish y hope?

Hope habla de algo posible en el futuro (I hope you win). Wish habla de algo irreal o imposible de cambiar: I wish I could fly.

¿Se puede decir I wish I would?

No con el mismo sujeto. Di I wish I had o I wish I could. Wish + would se usa con otra persona o con una cosa: I wish the bus would come.

¿Es mejor wish I were o wish I was?

En un examen usa were: es la forma tradicional. En conversación se oye was, pero were nunca se considera error.

¿Cómo se dice «ojalá» en inglés?

Con I wish o if only cuando es irreal. Con I hope cuando es posible. «Ojalá tuviera tiempo» = I wish I had time.

¿Qué tiempo va después de if only?

Los mismos que con wish: pasado simple para el presente, pasado perfecto para el pasado y would para una queja. If only I had a phone!